

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 43 (1956)  
**Heft:** 6: Verwaltungsbauten

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Weshalb ist wohl  
gerade Linoleum  
der in der Schweiz  
meistverlegte  
Bodenbelag?**

Weil es unvergleichlich vielseitiger in Struktur und Farben – weil es fugenlos, weniger kratz- und schmutzempfindlich – weil es in Anschaffung und Pflege sparsamer ist.

Neue Kreationen in Dessins und Farben sind im Entstehen; fordern Sie Muster oder Kataloge an.

Linoleum ist der Bodenbelag, mit dem sich planen lässt.

Linoleum wird in 2 m breiten Bahnen geliefert und vom Fachmann äußerst rasch und peinlich exakt verlegt.

Die Baumessen in Zürich, Bern, Lausanne und Bellinzona bieten Gelegenheit zu unbbeeinflußter Orientierung.

**LINO**LEUM



**LINO**LEUM



Super-Ombré 1219/20

Klaus Fischer BSR



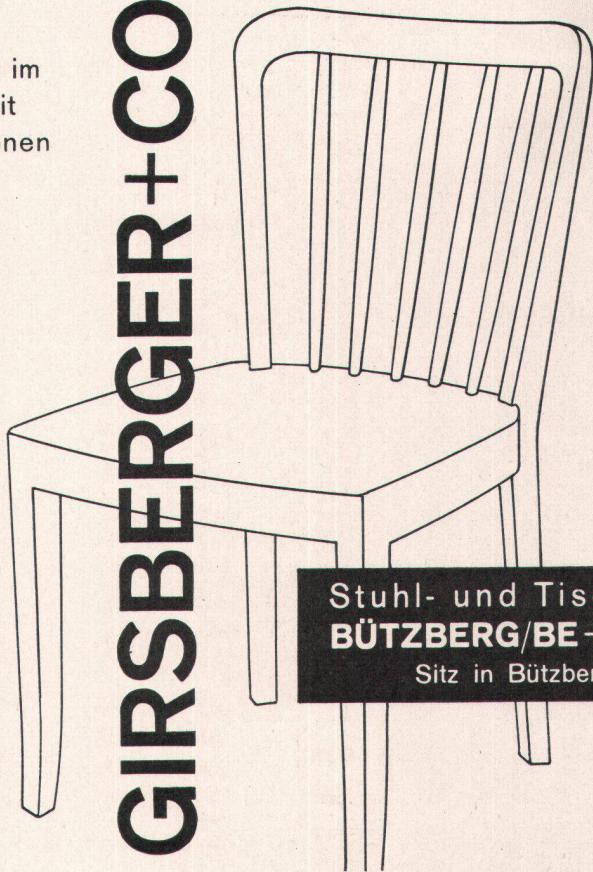


Spezialisiert im  
Stuhlbau seit  
3 Generationen

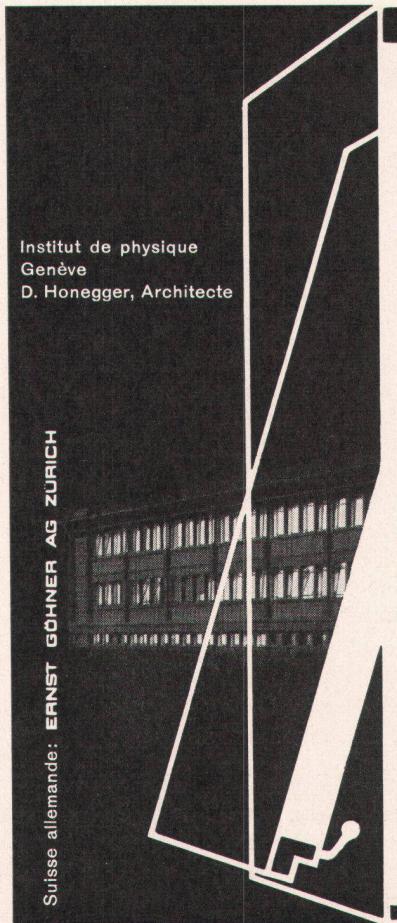
Stühle, Fauteuils und Tische für  
Tea-Rooms, Hotels, Restaurants

Verlangen Sie bitte unseren  
Katalog oder Vertreterbesuch

**GIRSBERGER+CO**

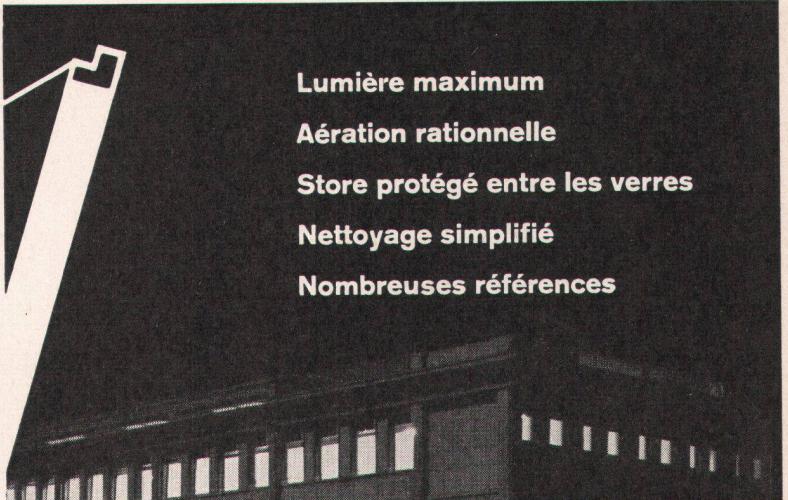


Stuhl- und Tischfabrik  
**BÜTZBERG/BE + ZÜRICH**  
Sitz in Bützberg/BE



Institut de physique  
Genève  
D. Honegger, Architecte

Suisse allemande: ERNST GÖHNER AG ZURICH



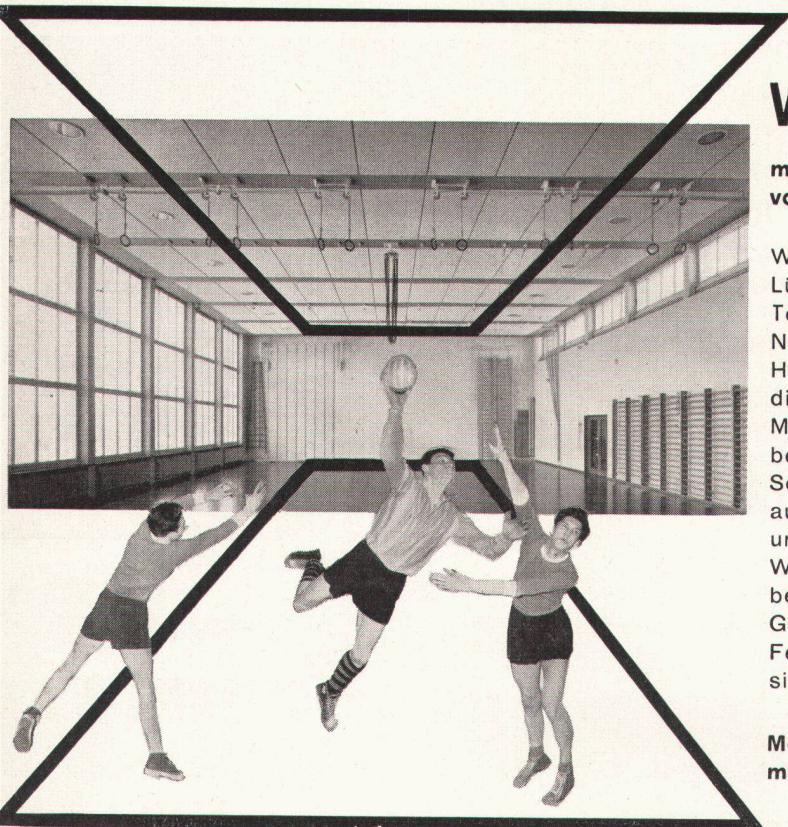
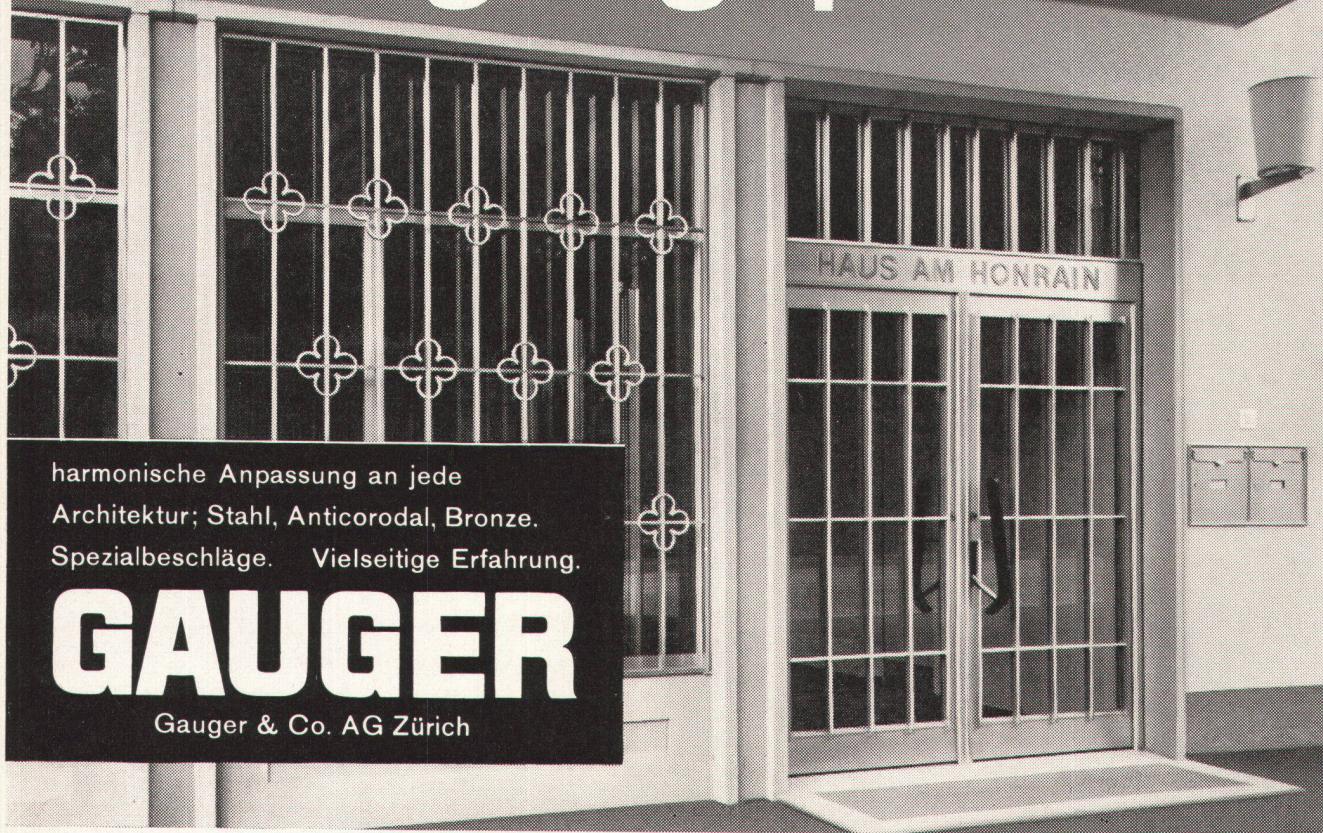
Lumière maximum  
Aération rationnelle  
Store protégé entre les verres  
Nettoyage simplifié  
Nombreuses références

**FENÊTRE Carda GUYOT**

**JAMES GUYOT SA**

La Tour de Peilz, (021) 5 5185

# Eingangsportale



## Wärme-Isolation

mag ein Hauptproblem beim Bau von Turnhallen sein

Weite, hohe Hallen, die trotz periodischer Lüftung eine gleichmässige, angenehme Temperatur beibehalten sollen... Neu erstellte Turnhallen, die mit Grisotex Holzfaserplatten isoliert wurden, erfüllen diese Bedingungen in früher nie gekanntem Masse. Die Einsparung an Heizkosten beträgt bis zu 25%!

Selbstverständlich sind solche Vorteile auch in andern Bauten gefragt. Restaurant und Verwaltungsgebäude, Fabriken und Wohnhäuser gewinnen durch Grisotex an behaglichem Arbeits- und Aufenthaltsklima. Grisotex Platten wirken gegen Kälte, Hitze, Feuchtigkeit und Lärm. Und — sie dürfen sich sehen lassen.

Mehr Komfort, weniger Kosten heisst:  
mit Grisotex bauen!

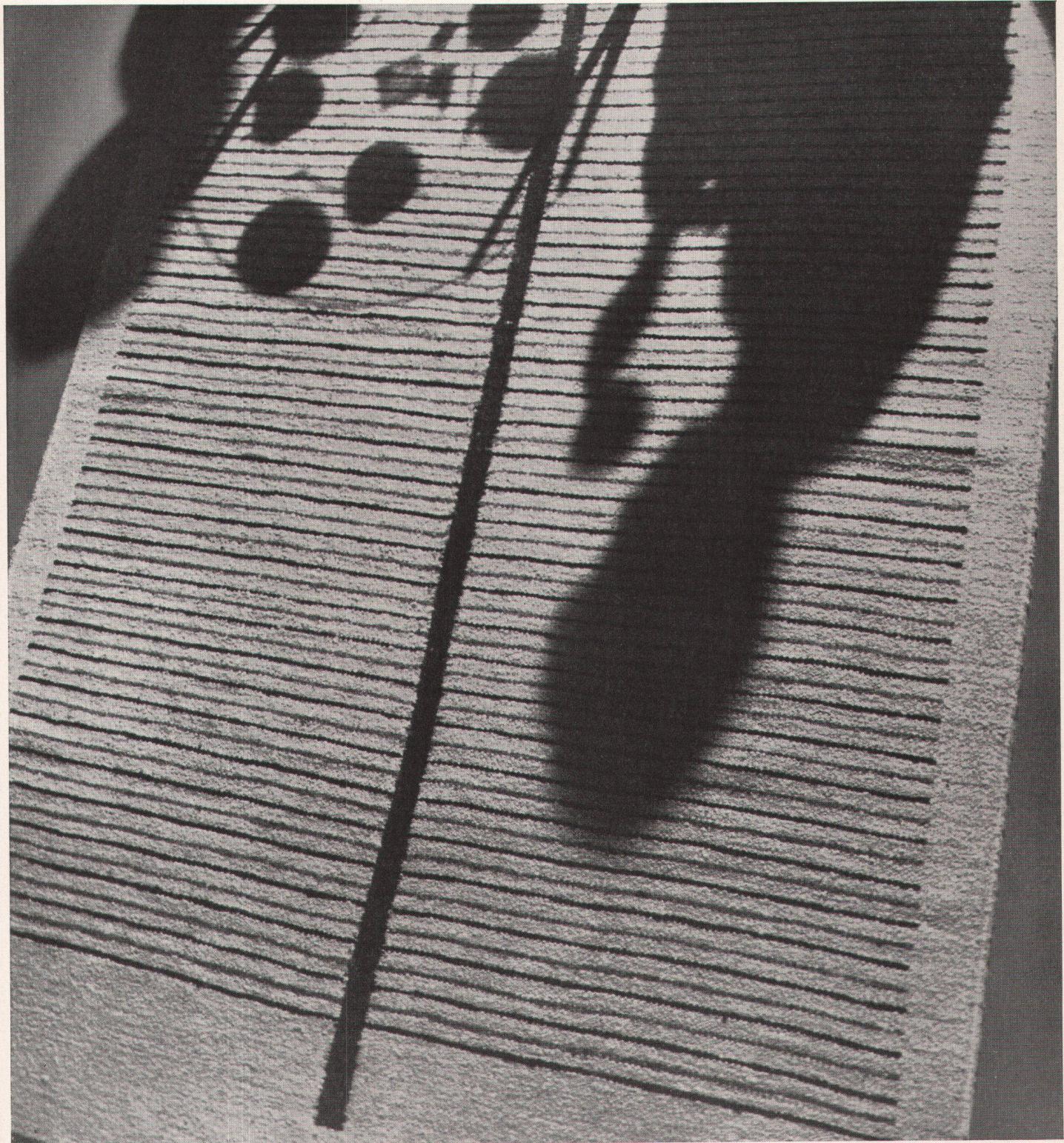
Bezugsquellen nachweis  
durch: Holzindustrie AG.  
St. Margrethen

Grisotex  
die schweizerische Holzfaserplatte  
von schönster Struktur

griso+tex

LOOSER

# 25 JAHRE HELUAN



Der Heluan-Teppich hat sich in den vergangenen 25 Jahren reichlich bewährt. Er besteht aus reiner, ungefärbter Schafwolle, die – von Beduinen von Hand gesponnen – beinahe unbegrenzt haltbar ist. Praktisch unempfindlich gegen Schmutz und Staub,

versieht der Heluan jahre- und jahrzehntelang seinen Dienst. Prägnant in Farbe und Dessin, ist er ein charaktervolles Stück der Inneneinrichtung. Der Heluan kostet, gewaschen und mottensicher ausgerüstet, Fr. 108.– per m<sup>2</sup> für die naturfarbene Ausführung.

Verkaufsstellen in:

BASEL

Paul Matzinger  
Sandreuter & Co. AG

Steinenberg 5  
Marktplatz  
Herrengasse 30

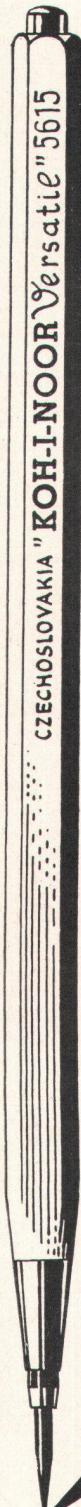
Tel. (061) 22 78 45  
Tel. (061) 22 38 60  
Tel. (031) 9 00 78

BERN

Max König SWB

Zürich, Bahnhofstraße 18, Tel. (051) 23 76 03  
St. Gallen, Multergasse 14, Tel. (071) 22 15 01

## Schuster

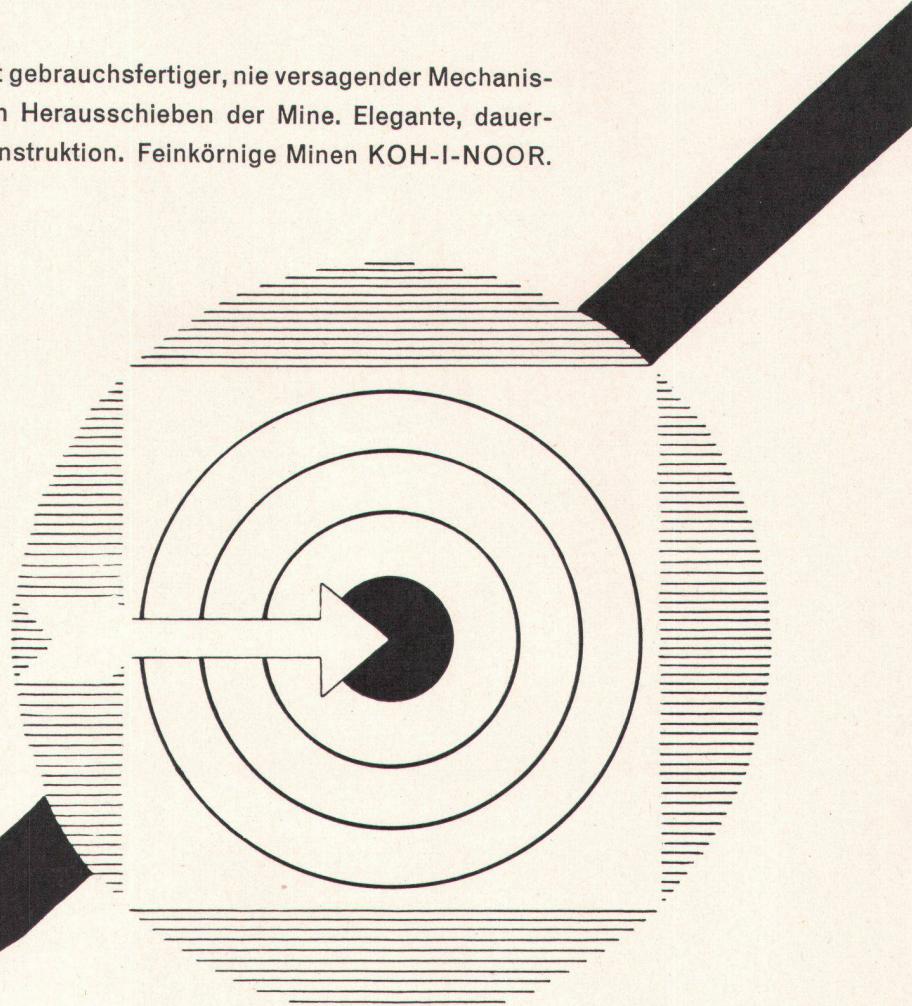


## ER HAT ALLES, WAS SIE VON IHM ERWARTEN

Auf hundertjähriger Tradition beruhende Qualität,  
modernste Ausführung und elegantes Aussehen.  
Mit einem Wort – der vollendete Klemmstift.

### KOH-I-NOOR VERSATIL

Jederzeit gebrauchsfertiger, nie versagender Mechanismus zum Herausschieben der Mine. Elegante, dauerhafte Konstruktion. Feinkörnige Minen KOH-I-NOOR.



# PragoExport

Abt. KOH-I-NOOR L. & C. HARDTMUTH  
PRAHA II, JUNGMANOVA 34  
TSCHECHOSLOWAKEI

Bezugsquellen nachweis durch: PAPYRIA AG., Rautistrasse 11, ZÜRICH

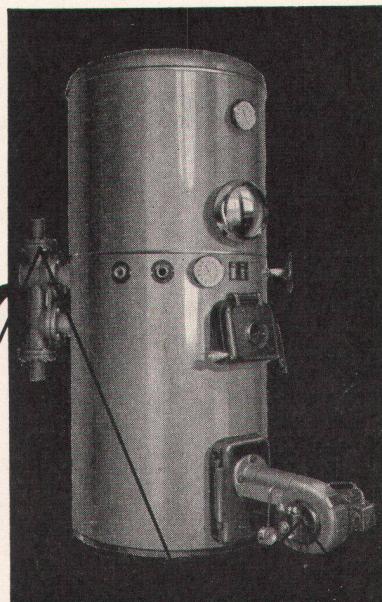
# Für den modernen Wohnungsbau wie geschaffen...

Der steigende Lebensstandard und die zunehmende Konkurrenz stellen an den Wohnungs- und Siedlungsbau immer höhere Komfortansprüche. Mit dem HOVALTHERM-Kombinationskessel für Zentralheizung und Warmwasserbereitung erreichen Sie entscheidende Vorteile:

**Im Sommer und Winter praktisch  
unbeschränkt Warmwasser  
zu niedrigsten Kosten**

**Reduktion der Heizkosten**

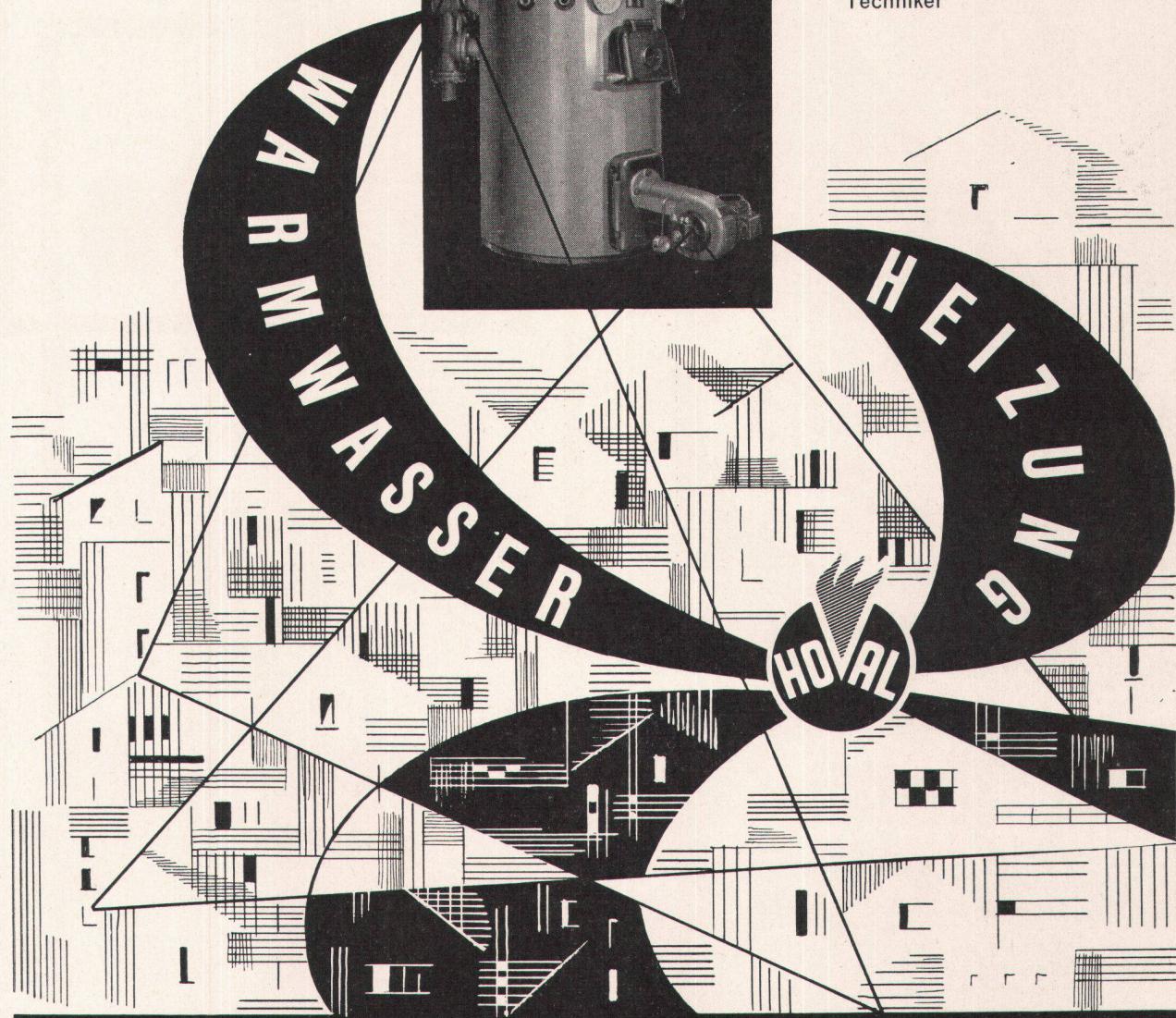
**Einfache Umstellmöglichkeit  
von Öl- auf Koksbetrieb**



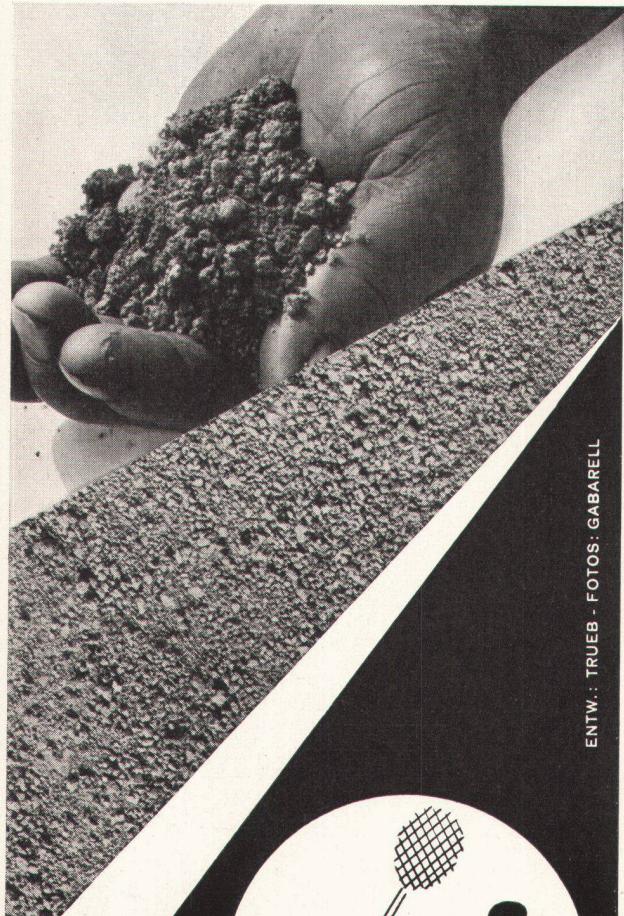
**Platzersparnis**

**Günstige Anschaffungs- und  
Installationskosten**

Verlangen Sie bitte nähere  
Unterlagen oder eine kostenlose  
Besprechung mit einem unserer  
Techniker



## HOVALTHERM



ENTW.: TRUEB - FOTOS: GABARELL



VOIGT'S  
**ROTGRAND- u. STEINMEHL-  
DECKEN**  
FÜR TENNISPLÄTZE, LAUFBAHNEN,  
FUSSBALL-, HOCKEY- TURN- UND  
GERÄTE-PLÄTZE

GENERALVERTRETER FÜR DIE SCHWEIZ:

**KELLER-FREI & CO. AG. ZÜRICH**

STRASSEN- UND TIEFBAUUNTERNEHMUNG

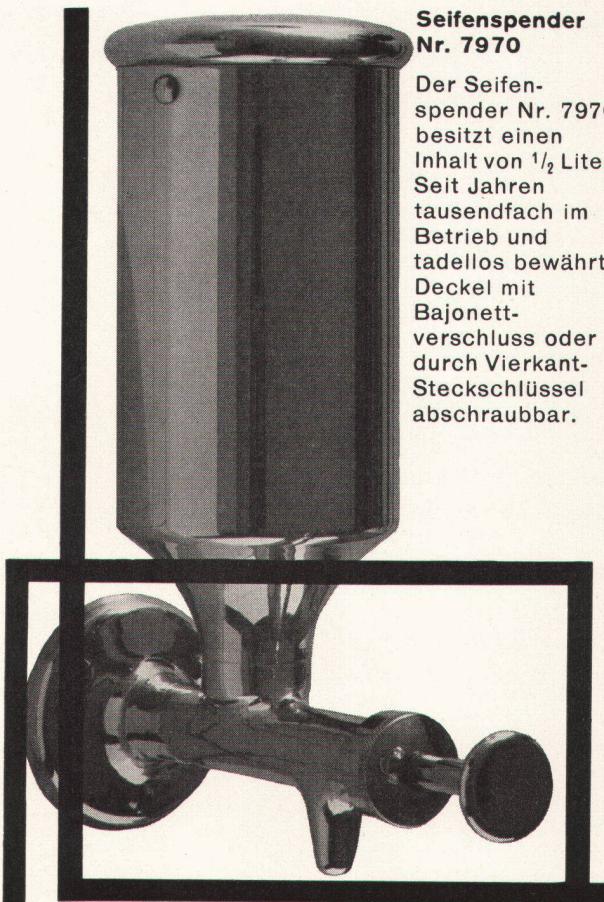
WASSERWERKSTR. 94 POSTFACH ZÜRICH 37

TELEPHON (051) 28 00 93 + (051) 28 05 46

VERLANGEN SIE SONDER-PROSPEKT

### **Seifenspender Nr. 7970**

Der Seifen-spender Nr. 7970 besitzt einen Inhalt von  $\frac{1}{2}$  Liter. Seit Jahren tausendfach im Betrieb und tadellos bewährt. Deckel mit Bajonett-verschluss oder durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubar.



### **Seifenspender «Kongress»**

Der Seifen-spender Modell «Kongress» besitzt einen Inhalt von  $\frac{1}{4}$  Liter. Der Deckel ist durch Vierkant-Steckschlüssel abschraubar.



Nyffenegger & Co.  
Zürich-Oerlikon  
Metallgiesserei  
+ Armaturenfabrik  
Tel. 051 46 64 77

Zu beziehen durch den sanitären Grosshandel

**Luxaflex** — Einzigartige Vorteile  
für alle Arten von Gebäuden

FLUGHOF KLOTEN  
ARCHITEKTEN :  
GEBR OESCHGER

Lamellen-Storen aus LUXAFLEX werden nur von führenden schweizerischen Fachfirmen hergestellt. Bitte verlangen Sie die illustrierte, detaillierte Gratisbroschüre und Bezugssquellenliste.

Führende Architekten in allen Ländern Europas verlangen die Verwendung von LUXAFLEX-Lamellen-Storen. Bekannte Baufachleute und Innendekorateure empfehlen sie, denn sowohl Licht wie Ventilation können mit einer einzigen Handbewegung reguliert werden. Dank ihrer Schönheit wirken diese Lamellen-Storen ausgesprochen dekorativ und sehen immer wie neu aus. Sie sind gering im Gewicht, spielend leicht zu handhaben und benötigen sozusagen keine Pflege.

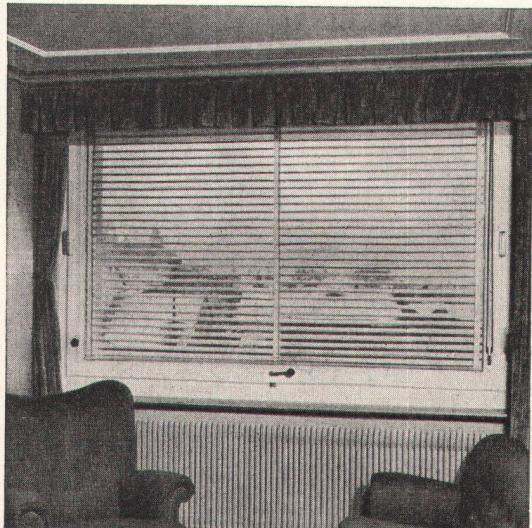
Die hochelastischen Aluminium-Lamellen sind "duratized" und schnellen in die schnurgerade Lage zurück, selbst wenn sie in einem Winkel von 90° gebogen werden. Der eingearbeitete Emailüberzug kann weder bersten, abblättern noch verfärben.

Die porenfreien Plastik-Stegbänder sind lichtecht, schrumpfen nicht, dehnen sich nicht und werden nicht schimmelig. Die hartnäckigsten Flecken lassen sich mit einem feuchten Lappen im Nu entfernen.

165 dekorative Farb-Kombinationen ermöglichen Ihnen, Lamellen und Stegbänder in den passenden Farbzusammenstellungen auszuwählen.

**Luxaflex**

Lamellen und Stegbänder für  
SCHULEN • SPITÄLER • HOTELS  
GESCHÄFTSHÄUSER • WOHNUNGEN



Große Vorteile bietet Ihnen das

## SALVIS - Drehfenster

mit eingebauter Lamellenstore, 180° drehbar

- ▶ Ermöglicht beliebige Lüftungs-Öffnung dank selbst-tätiger Bremsung und Sicherung des Flügels in jeder Dreh-Stellung, auch bei Sturmwetter
- ▶ Einwandfrei dicht schließend

(Technische Details siehe auch Schweizer Baukatalog)

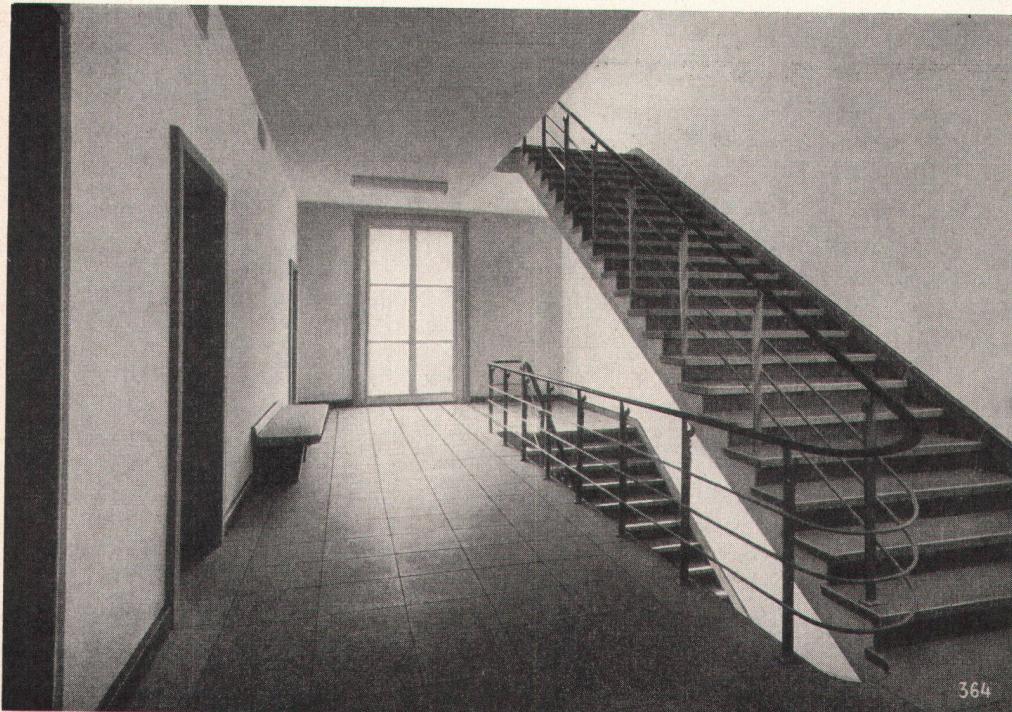
Ständige Ausstellung in der Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Verlangen Sie bitte Offerte und Referenzen vom Fabrikanten:

**F. SALVISBERG · ROSSHÄUSERN / BERN**

SPEZIALFENSTER - INNENEINRICHTUNGEN - LADENBAU

Telephon (031) 694351



364

ETH Chemiegebäude Zürich

Trittplatten, Stellriemen  
und Bodenbeläge  
in grauem Basaltolit

**Fassaden-  
Verkleidungen  
Treppenanlagen  
Bodenbeläge  
in Basaltolit  
Betonfenster**



**Spezialbeton AG. Staad (St. Gallen) Kunststeinwerke Tel. (071) 419 34 / 35**



## ROBERT LENZ

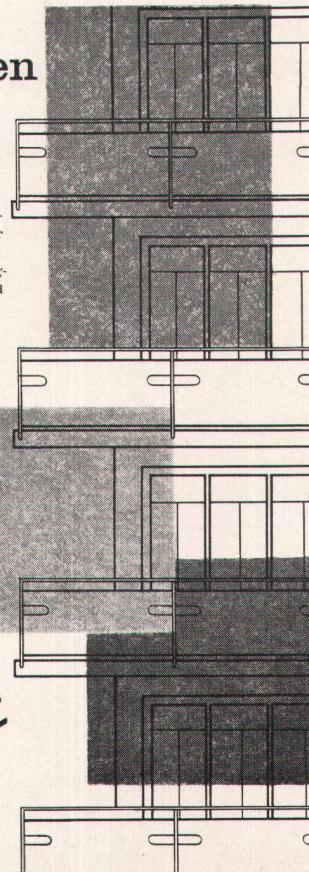
MÖBELSTOFFWEBEREI  
MEISTERSCHWANDEN

TEL. 057  
7 25 51

Verlangen Sie bitte unsere Kollektionen im Fachgeschäft!

## Balkon-brüstungen

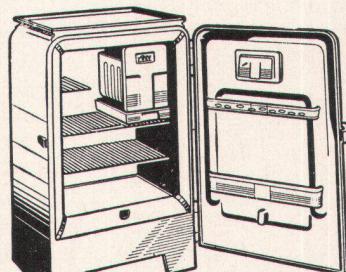
Das für Balkonbrüstungen verwendete Material soll gefällig und zugleich zweckmässig sein. So ist es kein Zufall, wenn immer mehr ebene „Eternit“-Platten angewendet werden, sondern nur dank ihrer Eigenschaften: bedeutende Widerstandsfähigkeit, leichte Verarbeitung und grosse Wirtschaftlichkeit. Verlangen Sie unsere diesbezügliche Broschüre.



# Eternit

Eternit AG. Niederurnen  
Telefon 058 41555

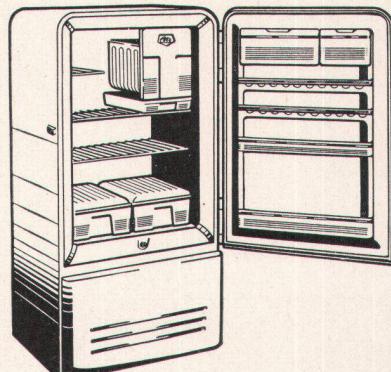
# Die erste Haushalt-Kühlschrank-Fabrik Deutschlands bringt neue Vorteile



110 l Fr. 695.-

Als größte Überraschung bringt Ate einen prächtigen 110-Liter-Juwel mit Kompressor zum wirklich sensationellen Preis von nur Fr. 695.- Ein Liter Kühlraum kostet also nur Fr. 6.31. Dieser modern gebaute Haushaltsschrank in der praktischen Tischhöhe eignet sich ausgezeichnet als Anrichte- und Abstelltisch. Die elegant geformte Anrichteplatte aus Kunststoff ist abnehmbar und als Serviertablett verwendbar – eine exklusive Ate-Neuheit.

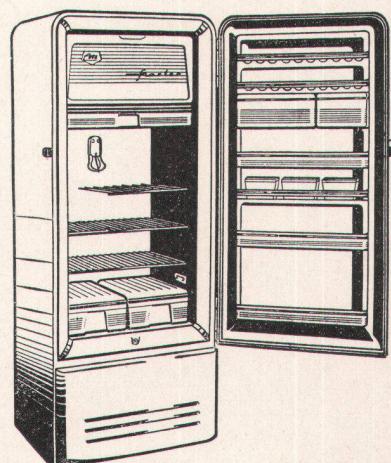
*Ate Juwel*



130 l Fr. 925.-

Warum wird der Ate-Kühlschrank bei uns als Kleinamerikaner angesprochen? Vergleichen Sie ihn selber mit den großen Starschränken Amerikas – vor allem mit dem «Admiral», der als schönster Amerikaner bezeichnet wird, und Sie werden verblüffend feststellen: genau wie seine großen Vorbilder. Äußerlich großzügig, wohlproportioniert und brillant im Finish; Tür kräftig gebaut mit präzisem, leicht schließendem Türmechanismus; innen traumhaft schön und raffiniert in der Ausstattung; hermetisch gekapselter Kältekompressor, äußerst sparsam und geräuscharm arbeitend.

*Ate Juwel*



190 l Fr. 1195.-

Mehr Platz in der Küche und zugleich mehr Kühlraum. Dieses aktuelle Problem hat Ate mit dem neuen platzsparenden 190-Liter-Luxusschrank meisterhaft gelöst. Bei einem Standmaß von nur 57 zu 51 cm erreicht dieser schlanken, großgebaute Schrank eine Totalhöhe von 146 cm. Als Ate-Neuheit findet das Bifrosterfach spontanen Beifall: ein 20 Liter fassendes Tiefkühlabteil, das auch als Normalkühlteil benutzt werden kann.

Alle 3 Ate-Modelle sind in folgenden Außenfarben lieferbar: weiß, pastellblau, pastellgrün, rosenholzrot, pastellgelb.

Lassen Sie sich diese herrlichen Kühlschränke, die alle mit dem berühmten Danfoss-Tecumseh-Kolbenkompressor (5 Jahre Garantie) ausgerüstet sind, durch Ihr Fachgeschäft oder EW unverbindlich vorführen.

*Ate Juwel*

BON

Wenn Sie diesem Coupon Fr. 1.- in Marken beilegen, erhalten Sie ein prächtiges, 32seitiges Kühlschrank-Rezeptbüchlein in Ringheftung; gratis erhalten Sie ausführliche Prospekte.

Name: .....

Adresse: .....

Einsenden an TITAN AG, Stauffacherstraße 45, Zürich 26

WE

# ARLA

## Die neue Einstück-WC-Anlage

ARLA spült störungsfrei und betriebssicher  
 A R L A besitzt eine korrosionsfreie Spülkastengarnitur  
 A R L A ist mit einem neuen genial konstruierten Bakelitsitz mit Scharnieren Modell «KERA» versehen

Argovit Porzellan Laufenburg

mit Tiefspül- oder Ausspülklosett erhältlich



KERA-WERKE AG., LAUFENBURG AG

Fabrik für sanitäres und technisches Porzellan

Bezugsquellen: Die Mitglieder des  
 Schweiz. Großhandelsverbandes der sanitären Branche



**Flachbedachungen  
 Terrassenbeläge  
 Grundwasserisolierungen**

**AG Brown, Boveri & Cie., Baden**  
 Längsbau Bruggerstraße  
 Flachbedachung Hauptdach 1600 m<sup>2</sup>

Architekt: Dr. Roland Rohn, Zürich

**AEZ**

Löwenstraße 11  
 Tel. (051) 258866

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**



Photo R. Spreng, Basel

Unsere Spezialität **Hörsaalbestuhlungen****Basler Eisenmöbelfabrik Sissach**vorm. Th. Breunlin & Co.  
Tel. (061) 85 17 91

Hörsaal der Anstalt für organische Chemie der Universität Basel

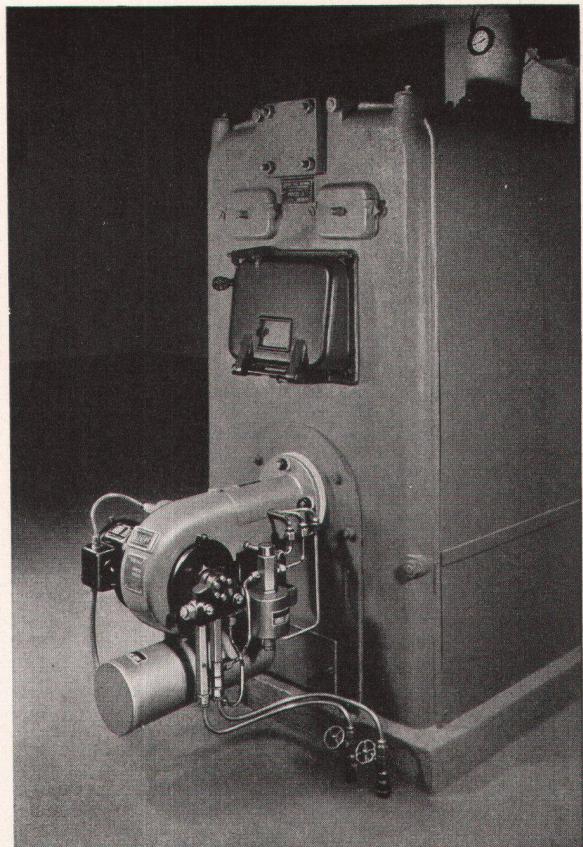
Wer prüft, wählt:



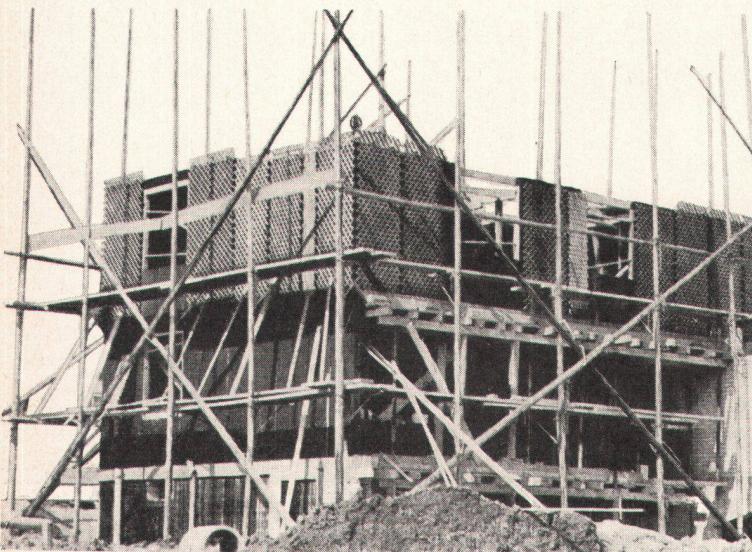
die bestbekannte

**Ölfeuerung****Ing. W. Oertli AG, Dübendorf-Zürich**

Postfach Zürich 51 Tel. (051) 96 65 71



# GEWINNEN SIE RAUM



bei gleichem Grundriss! Durch die Verwendung vorfabrizierter BAUKORNAT-Fassadensteine liess sich z. B. der Nutzraum eines Einfamilienhauses um 6 m<sup>2</sup> vergrössern. BAUKORNAT-Fassadensteine sind leicht und von hervorragender Isolierfähigkeit. Die Betonfüllung lässt grosse Belastungen zu. Niedrige Heizkosten - gesundes Raumklima!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zürich  
Gotthardstr. 61, Tel. 051 / 23 80 12  
Werk in Steinhausen / Zug

## Holzschutz

Vorbeugen ist besser als heilen. Es ist deshalb vorteilhafter, das Abbundholz im ARBEZOL-VERFAHREN vorbeugend vor Wurm und Fäulnis schützen zu lassen. Der Preis stellt sich normalerweise auf Fr. 18.- bis Fr. 20.- je m<sup>3</sup> Bauholz, eine bescheidene, einmalige Versicherungsprämie gegen Schädlingsbefall. 10 Jahre Garantie.

Bei Umbauten sind unsere Fachleute gerne bereit, sämtliches Holzwerk kostenlos auf Befall durch tierische Zerstörer zu untersuchen. Werden Schädlinge festgestellt, unterbreiten wir Ihnen sofort einen unverbindlichen Kostenvoranschlag für die Sanierung im ARBEZOL-VERFAHREN. 10 Jahre Garantie.

ARBEZOL enthält DDT. - DDT ist über sechzehntausendmal wirkungsvoller als das früher so beliebte Karbolineum.

### A. Benz & Cie., Zürich 2/38

Renggerstraße 56    Telephon (051) 45 34 34

ARBEZOL-Holzschutzmittel

Dachstuhl- und Hausschwammsanierungen

## BORSARI HEIZÖL- UND BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton  
mit Glasauskleidung  
in jeder Größe  
für jeden Bedarf  
50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

**BORSARI & CO.  
ZOLLIKON-ZÜRICH**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873



## RAFF- UND ROLLAMMELLEN-STOREN

**solomatic**

mit LUXAFLEX-  
Lamellen hergestellt

*Luxaflex*

**GRIESSER AG, AADORF**

Telephon (052) 47112

**FILIALEN**

<b>Basel</b>	Hochwaldstr. 17	Tel. (061) 34 63 63
<b>Bern</b>	Brunnmattstr. 15	Tel. (031) 2 92 61
<b>Genève</b>	Rue de la Dôle 13	Tel. (022) 33 82 04
<b>Lausanne</b>	Bd. de Grancy 14	Tel. (021) 26 18 40
<b>Luzern</b>	Diebold-Schillingstr. 11	Tel. (041) 2 72 42
<b>St. Gallen</b>	Kreuzbleichestr. 16	Tel. (071) 23 14 76
<b>Zürich</b>	Militärstr. 108	Tel. (051) 23 73 98

**VERTRETER**

<b>Chaux-de-Fonds</b>	Réguin Serge	L.-Robert 25	Tel. (039) 2 74 83
<b>Délemont</b>	O. Schmid S. A.	Rue de l'Hôpital	Tel. (066) 2 16 09
<b>Locarno-Muralto</b>	Ghera Mario	Via Municipio	Tel. (093) 7 30 89
<b>Oltén</b>	Spring Ad., Arch.	Dornacherstr. 15	Tel. (062) 5 25 85
<b>Thun</b>	Meier Hermann	Hopfenweg 8	Tel. (033) 2 25 25

**PLATZMONTEURE**

<b>Winterthur</b>	R. Fantoni	Turmhaldenstr. 12	Tel. (052) 2 61 05
<b>Schaffhausen</b>	A. Klingler	Kohlfirststr. 54	Tel. (053) 5 66 36

**Fabrikation im Ausland:**

**BELGIEN**

VERLIN S. A., 20, Rue de la Fraternité, Bruxelles

**DEUTSCHLAND**

FENESTRA-CRITTALL, Postschließfach 25/31, Düsseldorf 10

**FRANKREICH**

Manufacture de stores roulants GRIESSER & CIE, 10, Avenue de Caucade, Nice

**GROSS-BRITANNIEN**

und Commonwealth: The CRITTALL MANUFACTURING CO. Ltd., Braintree/Essex

**ITALIEN**

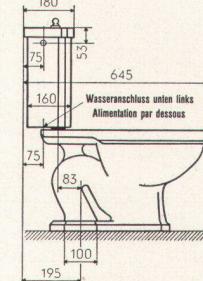
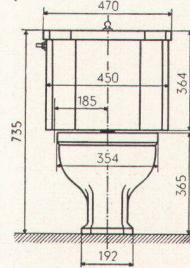
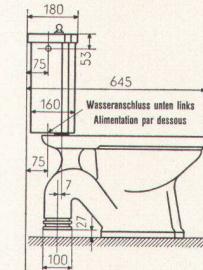
S. p. Az. Italiana Manifatture GRIESSER Camerlata-Como



**Die robuste  
Tiefspül-WC-Anlage  
zum vorteilhaften Preis**

Gute Spülung  
Kasteninhalt zirka 13½ Liter  
Unverwüstliche Spülkastengarnitur  
Gefällige Formen  
Einfache Montage

Zu beziehen durch die  
Mitglieder des Schweizerischen  
Großhandelsverbandes der  
sanitären Branche



# SANIDO

**IDEAL - Standard** AG Dulliken  
Briefadresse: Olten 1, Postfach

# DURAG-HOLZ

**für Wände und Decken in Wohnbauten, Geschäftshäusern, Kirchen,  
Kinos usw., konserviertes Holz in spritzbarer Form, ein- und mehrfarbig**

Dieser Werkstoff bietet im Innenausbau für fugenlose Wand- und Deckenbeläge umwälzende Möglichkeiten, sei es in dekorativer Gestaltung oder thermischer und akustischer Isolation.

Nebst der üblichen Handwerkergarantie gewähren wir eine 3jährige Fabrikgarantie.<sup>®</sup>

Kostenlose Einführung in die Verarbeitungstechnik.

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Muster von der Alleinherstellerin:

**DURAG AG, Däniken SO** Telephon 062/61281.

*Reine, frische Luft wie in der Natur*



*Klimaanlagen*

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT  
ABT. HEIZUNG UND LÜFTUNG  
WINTERTHUR / SCHWEIZ

Filialen in: Aarau, Bern, Biel, Chur,  
Lausanne, Lugano, Luzern,  
Neuchâtel, Schaffhausen, St. Gallen,  
Solothurn, Zürich,  
Basel (AG. Stehle & Gutknecht)



S.A. **WALO BERTSCHINGER** A.G.

Gebäudebau  
Industrieböden  
Straßenbau  
Tiefbau